

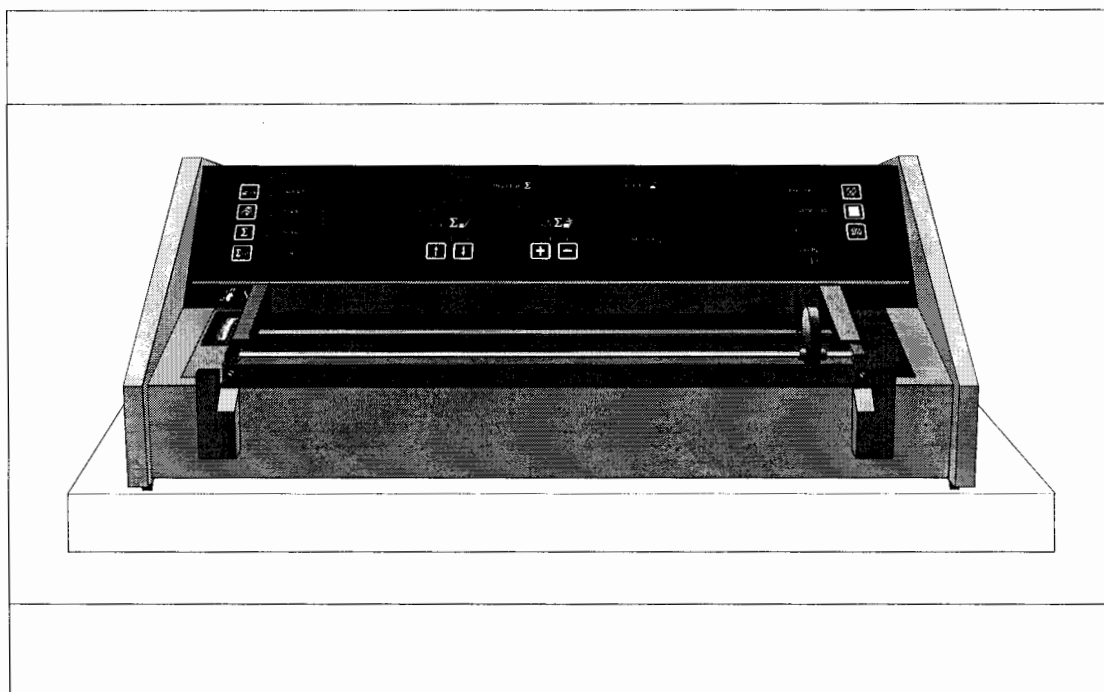
ZÄHLEN SIE AUF SPARTANICS

German

Wenn's um Genauigkeit geht...



SERIE 600
Kard-Kounter



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,

Hersteller:

Spartanics Ltd.
3605 Edison Place
Rolling Meadows, Illinois 60008 USA
Telefon: 847-394-5700
Fax: 847-394-0409



erklären als Alleinverantwortliche, daß das Produkt

Produkt: Optical Card Counter
Modell: Model 600 Series (620, 625, 632, 640, 650)

den folgenden Standards und Normen entspricht


EN292	Maschinensicherheit (1991)
EN60204-1	Elektrische Geräte für industrielle Maschinen (1992)
EN50081-1	Elektromagnetische Emissionen
EN50082-2	Elektromagnetische Immunität (Schwerindustrie)

gemäß der folgenden Provisionen

Maschinendirektive (89/392/EEC)
Niedrigspannungsdirektive (73/23/EEC)
EMC-Direktive (92/31/EEC)

wenn das Produkt gemäß aller relevanten Sicherheits-, EMC- und Installationsanweisungen in der Begleitdokumentation installiert wird.

Autorisierte Unterschrift:



Autorisierter Vertreter: Thomas Kleeman, Vice President, Engineering

Ausgabedatum:

27.4.1998

Inhaltsverzeichnis

<i>1. Einführung</i>	<i>1-1</i>
1.1. Spartanics	1-1
1.1.1. Adresse	1-1
1.1.2. Vertrieb	1-1
1.1.3. Service	1-1
1.1.4. World Wide Web	1-1
1.2. Sicherheit	1-1
1.2.1. Allgemein	1-1
1.2.2. Haftung	1-1
1.2.3. Voraussetzungen für den Bediener	1-2
1.2.4. Vorgehensweise bei Defekten	1-2
1.2.5. Sicherheitsvorschriften	1-2
1.2.6. Warnmeldungen	1-3
1.2.7. Gefahrenzonen	1-4
1.3. Sicherheitsvorrichtungen	1-4
1.3.1. Schutzgeräte	1-4
1.4. Technische Daten	1-4
1.4.1. Modelle	1-4
1.4.2. Stück pro Zählung	1-4
1.4.3. Akkumulierte Stückzählung	1-4
1.4.4. Akkumulierte Packungszählung	1-4
1.4.5. Stapellänge	1-4
1.4.6. Zählgeschwindigkeit	1-4
1.4.7. Materialkante	1-5
1.4.8. Materialdicke	1-5
1.4.9. Zählwendungen	1-5
1.4.10. Gewicht	1-5
1.4.11. Dimensionen	1-6
1.4.12. Netzspannung	1-6
1.4.13. Umgebungsbedingungen	1-6
1.4.14. Parallelanschluß	1-6
1.4.15. Serieller Anschluß	1-6
1.5. Systemkennzeichnung	1-7
1.5.1. Typenschild (Muster)	1-7
1.6. Bedienungsanleitung	1-8
1.6.1. Symbole	1-8
1.7. Dokumentkennzeichen	1-8
1.7.1. Bezeichnung	1-8

1.7.2 Ausführung	1-8
1.7.3 Urheberrecht	1-9
1.8. Konformität	1-9
2 Installation	2-1
2.1. Erste Inspektion	2-1
2.1.1 Transportschaden	2-1
2.1.2 Versteckter Schaden	2-1
2.2. Setup	2-1
2.2.1 Allgemein	2-1
2.2.2. Anforderungen	2-1
2.2.3 Stromschalter und Fußschalter	2-1
3 Betrieb	3-1
3.1. Steuerungselemente	3-1
3.1.1. Vorwahlknopf	3-1
3.1.2 Drucken	3-1
3.1.3 Akkumulieren	3-1
3.1.4 Löschen	3-2
3.1.5 Geprägt	3-2
3.1.6 Nicht geprägt	3-2
3.1.7 Spezial	3-2
3.1.8 Zählen	3-2
3.1.9 Nach-Oben- Pfeil	3-2
3.1.10 Nach-Unten-Pfeil	3-2
3.1.11 Plus	3-2
3.1.12 Minus	3-2
3.2. Anzeige	3-3
3.2.1 Akkumulator-Abschnitt	3-3
3.2.2 Gesamtzahl der Packungen	3-3
3.2.3 Gesamtzahl der Karten	3-3
3.3. Sprache einstellen	3-3
3.4 Zählfachoptionen	3-4
3.4.1 Standardfach	3-4
3.4.2 Standardfach (Seitenansicht)	3-4
3.4.3 Korbeinlage (Vorderansicht)	3-4
3.4.4 Strom einschalten	3-5
3.4.5 Material laden	3-5
3.4.6 Materialklemme	3-5
3.4.7 Korrekte Justierung	3-6
3.4.8 Falsche Justierung - Verdreht	3-6

3.4.9. Falsche Justierung - Schief	3-6
3.5 Zählereinstellung	3-7
3.5.1 Modelle 620 \diamond 632	3-7
3.5.2 Modelle 640 und 650	3-7
3.6 Zählvorgang	3-8
3.6.1 Normaler Zählbetrieb	3-8
3.6.2 Manuelles Akkumulieren	3-8
3.6.3 Automatisches Akkumulieren	3-8
3.6.4 Akkumulieren löschen	3-8

1. Einführung

1.1. Spartanics

1.1.1. Adresse

Spartanics, Ltd.
3605 Edison Place
Rolling Meadows, IL 60008
U.S.A.

1.1.2. Vertrieb

Tel: 847-394-5700
Fax: 847-394-0409
sales@spartanics.com

1.1.3 Service

Tel: 847-394-5700
Fax: 847-394-9349
service@spartanics.com

1.1.4. World Wide Web

<http://www.spartanics.com>

1.2. Sicherheit

1.2.1 Allgemein

Dieses Gerät entspricht den dafür vorgesehenen Sicherheitsvorschriften. Unter bestimmten Voraussetzungen können sich bei der Bedienung Gefahren ergeben, wenn:

- - die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Sicherheitsvorschriften für den Betrieb nicht eingehalten werden.
- - das Gerät nicht zu seinem bestimmten Zweck verwendet wird.

1.2.2. Haftung

Der Hersteller haftet dafür, daß das Gerät ohne Mängel geliefert wird und den Sicherheitsvorschriften entspricht.

- Das Unternehmen, das das Gerät verwendet haftet für folgendes:
- Das Gerät wird lediglich zu seinem bestimmten Zweck eingesetzt.
- Personal wird in der Verwendung des Geräts geschult.
- Das Unternehmen stellt die entsprechende Schutzkleidung zur Verfügung.
- Das Unternehmen stellt sicher, daß nur dafür autorisierte Personen am Gerät arbeiten.
- Das Gerät wird wie vorgegeben gewartet.

Der Bediener haftet für folgendes:

- Das Gerät wird nur in makellosem Zustand mit allen notwendigen Schutzabdeckungen betrieben.
- Der Bediener informiert seinen Vorgesetzten unverzüglich, wenn Sicherheitsdefekte auftreten.
- Der Bediener muß sicherstellen, daß sich während des Betriebs keine nicht autorisierten Personen in der Nähe des Geräts befinden.
- Der Bediener verwendet und wartet die notwendige Sicherheits- und Schutzausrüstung.
- Der Bediener reinigt das Gerät und den Arbeitsbereich um das Gerät herum.

1.2.3. Voraussetzungen für den Bediener

Alle Personen, die dieses Gerät verwenden, müssen:

- Alt genug sein, um eine Maschine dieser Art betreiben zu können.
- Entsprechend im Betrieb dieses Geräts geschult sein.
- Alle Betriebs- und Sicherheitsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung gelesen haben.
- Alle lokalen und regionalen Sicherheitsanweisungen für den Betrieb dieser Maschine gelesen und verstanden haben.

Auszubildende dürfen nur unter Aufsicht eines erfahrenen Vorgesetzten an dieser Maschine arbeiten.

1.2.4. Vorgehensweise bei Defekten

Sollte ein Defekt auftreten muß die Maschine unverzüglich ausgeschaltet und ein qualifizierter Servicemitarbeiter zu Rate gezogen werden.

1.2.5.

Sicherheitsvorschriften

- Der Betrieb dieses Geräts unterliegt den lokalen, staatlichen und internationalen Vorschriften bezüglich der Sicherheit am Arbeitsplatz und Unfallverhütung.
- Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen.
- Für alle Betriebs- und Wartungsverfahren, die ggf. notwendig sind, aber nicht in dieser Bedienungsanleitung angesprochen werden, muß das Spartanics Technical Service Department benachrichtigt werden.
- Vor Betrieb des Geräts müssen die Sicherheitsausrüstung sowie die Schutzabdeckungen überprüft werden.
- Nicht autorisierte Modifikationen und Änderungen am Gerät sind nicht gestattet.
- Zubehör, Ersatzteile oder Bauteile eines anderen Herstellers dürfen nur nach Genehmigung seitens Spartanics verwendet werden.
- Vor Wartungsarbeiten, Reparaturen oder Änderungen an der Maschine muß die Netzspannung unterbrochen werden, damit die Maschine nicht unabsichtlich eingeschaltet werden kann.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn es nicht den lokalen Vorschriften entsprechende geerdet wurde.
- Das Gerät nicht in explosiver Umgebung verwenden.
- Das Gerät nicht in nasser oder feuchter Umgebung verwenden..

1.2.6 Warnmeldungen



Warnung

Geräts wird mit Netzspannung betrieben.

Mögliche Gefahren

Tod oder Verletzung durch Elektroschock.

Sicherheitsmaßnahmen

Abdeckungen mit elektrischen Komponenten, Steuerungselemente und Verteilungsschaltungen dürfen nur von autorisiertem Personal bedient werden



Warnung

Sensor bewegt sich beim betrieb.

Mögliche Gefahren

Zwick- oder Quetschverletzungen, wenn Finger während des Zählens in den Sensorenschlitz gesteckt werden.

Sicherheitsmaßnahmen

- · Unter keinen Umständen Gegenstände in den Sensorenschlitz einführen
- · Sensor während des Betriebs nicht blockieren oder stoppen.

1.2.7. Gefahrenzonen

Sensorenschlitzbereich

1.3. Sicherheitsvorrichtungen

1.3.1. Schutzgeräte

- · Keine speziellen Geräte erforderlich

1.4. Technische Daten

1.4.1 Modelle

Modell 620.....Nicht verstellbarer
Sicherheitszähler

Modell 625.....Nicht verstellbarer
Sicherheitszähler

Modell 640.....Verstellbarer Zähler

Modell 650.....Verstellbarer Zähler

Modell 632.....Variabler Materialzähler

Modell 632E.....Variabler Materialzähler

1.4.2 Stück pro Zählung

Minimum 1

Maximum 9,999

**1.4.3 Akkumulierte
Stückzählung**

Minimum 1
Maximum 9,999,999

**1.4.4 Akkumulierte
Packungszählung**

Minimum 1
Maximum 9,999

1.4.5 Stapellänge

Minimum 1 Karte
Maximum 450 mm

1.4.6 Zählgeschwindigkeit

7 Sekunden oder weniger

1.4.7 Materialkante

Gezählte Kantengröße 57 mm bis 100 mm
Bedingung Sauber und gerade

1.4.8 Materialdicke

Modell 620 0,61 mm - 0,86 mm
Modell 625 0,61 mm - 0,86 mm
Modell 640 0,25 mm - 1,65 mm
Modell 650 0,13 mm - 0,56 mm
Modell 632 1,02 mm - 6,10 mm
Modell 632E 1,02 mm - 5,08 mm
Modell 632 CB 1,02 mm - 5,08 mm

1.4.9 Zählenwendungen

Modell 620

- Standard Kreditkarten
- Hochwertige Karten

Modell 625

- Standard Kreditkarten
- Hochwertige Karten
- Karten mit weißem Kern
- Eingeschweißte Karten

Modell 640

- Einstellbar für Standardkarten, die im Dickebereich liegen

Modell 650

- Einstellbar für Standardkarten, die im Dickebereich liegen

Modell 632

- Materialien mit unterschiedlicher Stärke
- Packungsbeilagen oder äußere Beilagen

Modell 632E

- Ein Modell 632 mit einem speziellen Fach zum Zählen gefütterter Kuverts

Modell 632 CB

- Ein Modell 632 mit einem speziellen Fach zum Zählen von Telefonkarten mit PVC

1.4.10 Gewicht

Liefergewicht 19 Kg

Gerätgewicht 15 Kg

1.4.11 Dimensionen

Lieferung 863 x 432 x 457 mm

Gerät 711 x 292 x 279 mm

1.4.12 Netzspannung

(Ab Werk den Erfordernissen des Kunden entsprechend eingestellt)

Auswahlspannung 100,120,220,240 V
Wechselstrom

Netzfrequenz 50/60 Hz

Phase 1

Stromverbrauch 60 V

Sicherungsleistung 2 Ampere

1.4.13

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur +10°C bis \diamond + 32°C

Aufbewahrungstemperatur -20°C bis \diamond + 52°C

Relative Luftfeuchtigkeit 40% \diamond 80%

(nicht kondensierend)

1.4.14 Parallelanschluß

Auf der Rückseite des Zählers

Parallele Standard Centronics-Schnittstelle

Schutzkabel, höchstens 3 Meter lang

1.4.15 Serieller Anschluß

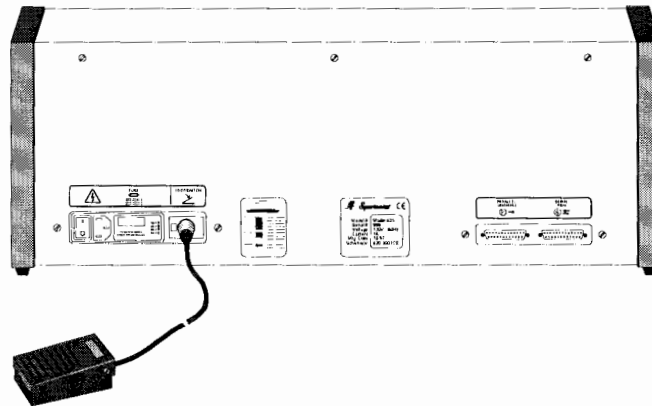
Baudrate: 4800

Stopp-Bits: 1

Daten-Bits: 8
Parität: Keine
Handshake: Hardware
Schutzkabel, höchstens 3 Meter lang

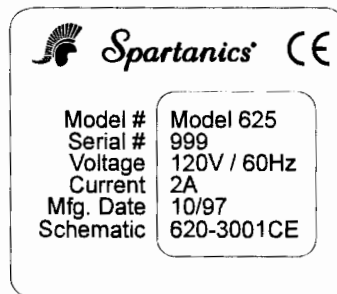


1.5 Systemkennzeichnung



1.5.1 Typenschild (Muster)

Modellnr. Modell 625
Seriennr. 999
Spannung 120 V/ 60 Hz
Strom 2 A
Herst. -Datum 10/97
Schaltschema: 620-3001CE



1.6. Bedienungsanleitung

1.6.1 Symbole



Warnung

Bezeichnung einer potentiell gefährlichen Situation. Wenn diese Situation nicht vermieden wird, kann es zu folgenden Konsequenzen kommen:

- · Negative Auswirkungen auf die Gesundheit
- · Schwere Verletzungen



Vorsicht

• · Bezeichnung einer potentiell gefährlichen Situation. Wenn diese Situation nicht vermieden wird, kann es zu folgenden Konsequenzen kommen:

- · Leichte Verletzungen
- · Geräteschaden
- · Important

Wichtig

Bezeichnung spezieller Betriebsanweisungen.



Gefährliche Spannung

- · Bezeichnete Geräteteile mit möglicherweise gefährlicher Spannung

1.7. Dokumentkennzeichen

1.7.1 Bezeichnung

Modell Serie 600
Kard-Kounter
Bedienungsanleitung
Teilnr. 600-9000CE/G
Revision 0

1.7.2 Ausführung

Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß den Bestimmungen der EG-Direktive "Machines 89/392/EG\Anh.. 1 Nummer 1.7.4. (Bedienungsanleitung) zusammengestellt.

1.7.3 Urheberrecht

Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung wurden teilweise eigentumsrechtlich geschützten Daten und Patentdaten von Spartanics entnommen. Der ausdrückliche Zweck dieser Bedienungsanleitung ist die Unterstützung des Bedieners bei der Installation des darin beschriebenen Geräts. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne die vorherige schriftliche Genehmigung seitens Spartanics vervielfältigt, in einem abrufbaren System gespeichert oder in irgend einer Form übertragen werden.

© Spartanics
3605 Edison Place
Rolling Meadows, IL 60008
U.S.A.
Alle Rechte vorbehalten.

1.8. Konformität

- Dieses Geräte entspricht den entsprechenden Bestimmungen der EG-Direktiven.
- CE-Markierung ist auf der Rückseite des Geräte angebracht.
- Konformitätszertifikat kann vom Hersteller angefordert werden

2 Installation

2.1. Erste Inspektion

2.1.1 Transportschaden

Verpackung oder Gerät auf sichtbaren Schaden überprüfen. Zur Registrierung des Schadensersatzanspruchs mit Spedition in Verbindung setzen.

2.1.2 Versteckter Schaden

Für alle Schäden, die bei der Entgegennahme nicht sichtbar waren, vor der Installation oder den Betrieb des Geräts mit Spartanics oder einem autorisierten Vertreter in Verbindung setzen.

2.2. Setup

Die Installation dieses Geräts darf nur von qualifiziertem Personal des Herstellers, vom Hersteller geschultem und autorisiertem Personal oder von Personal vorgenommen werden, das vom Kunden autorisiert wurde.

2.2.1 Allgemein



- Das Gerät wird mit voreingestellter Netzspannung geliefert, die auf dem auf der Rückseite des Geräts angebrachten Typenschild angegeben ist.
- Die verfügbare Netzspannung muß der Spannung entsprechen, die auf dem Spannungsauswahlschalter auf der Rückseite des Geräts angegeben ist.

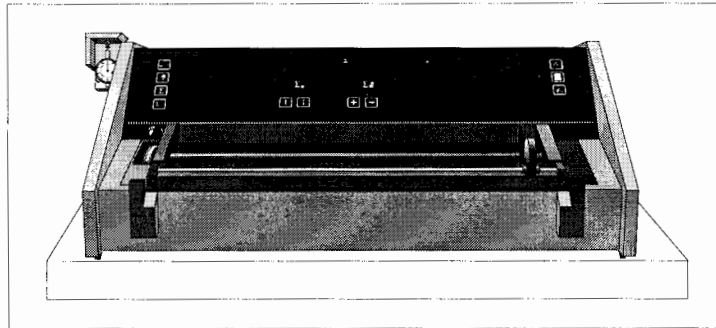
2.2.2. Anforderungen

- Installationsstelle muß sauber und staubfrei sein.
- Netzanschluß muß der eingestellten Spannung entsprechen.

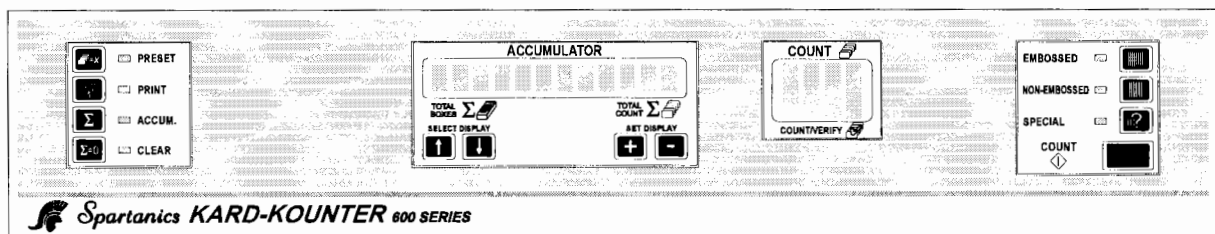
2.2.3 Stromschalter und Fußschalter

- · Stromkabel auf der Rückseite des Zählers an das korrekte Stromnetz anschließen.
- · Fußschalter auf Wunsch an der Rückseite des Zählers anschließen.
- (Der Zählschalter an der Vorderseite erfüllt dieselbe Funktion wie der Fußschalter.)

3 Betrieb



3.1. Steuerungselemente

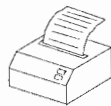


3.1.1. Vorwahlknopf



- Gibt die Anzahl der Karten an, die verifiziert werden müssen, bevor eine Akkumulation stattfinden kann.
- Grünes Licht weist auf aktivierte Vorwahl hin.

3.1.2 Drucken

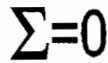


- Kurzes Drücken druckt das Ergebnis einer verifizierten Zählung.
- Drücken von mehr als 1,5 Sekunden aktiviert die Modi Auto Print (Automatisches Drucken) und Auto Accumulate (Automatisches Akkumulieren).
- Grünes Licht weist auf aktivierten Auto Print-Modus hin.

3.1.3 Akkumulieren



- Kurzes Drücken fügt die letzte Zählung zur Akkumulatoranzeige hinzu.
- Drücken von mehr als 1,5 Sekunden aktiviert den Modus Auto Accumulate.
- Grünes Licht weist auf aktivierten Auto Accumulate-Modus hin.

3.1.4 Löschen

- Kurzes Drücken löscht die Nachrichten auf der Accumulate (Akkumulieren)-Anzeige
- Langes Drücken löscht den Inhalt auf der Accumulate-Anzeige.

3.1.5 Geprägt

- Wählt den Zählmodus für geprägte Karten aus.
- Grünes Licht weist darauf hin, daß dieser Modus eingeschaltet ist.

3.1.6 Nicht geprägt

- Wählt den Zählmodus für nicht geprägte Karten aus.
- Grünes Licht weist darauf hin, daß dieser Modus eingeschaltet ist.

3.1.7 Spezial

- Wählt optionale Kategorien im Menü-System aus.
- Rotes Licht weist darauf hin, daß eine spezielle Kondition eingeschaltet ist.

3.1.8 Zählen

- Startet den Zählzyklus.

3.1.9 Nach-Oben- Pfeil

- Rollt in der Menüanzeige nach oben

3.1.10 Nach-Unten-Pfeil

- Rollt in der Menüanzeige nach unten.

3.1.11 Plus

- Changes value in display

3.1.12 Minus

- Ändert den Wert in der Anzeige

▲

3.2. Anzeige

3.2.1 Akkumulator- Abschnitt



- Menü
- Fehler
- Gesamtzahl der Packungen/Karten

3.2.2 Gesamtzahl der Packungen



- · Zeigt die Gesamtzahl aller gezählten Packungen an.

3.2.3 Gesamtzahl der Karten



- · Zeigt die Gesamtzahl aller gezählten Karten an.

3.3. Sprache einstellen

Der Zähler wird normalerweise im Werk auf die Landessprache des Kunden eingestellt.

Die Sprache kann folgendermaßen geändert werden:

- Drücken bis LANG angezeigt wird, dann



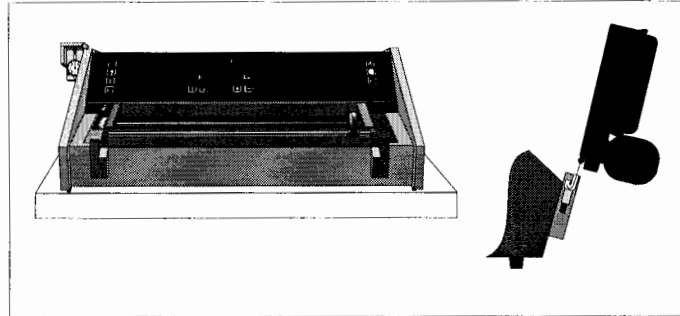
- Beliebige Taste zum Speichern der Einstellung drücken.



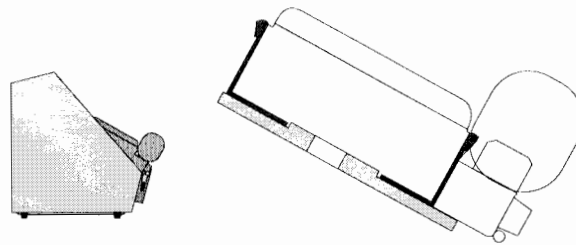
3.4 Zählfachoptionen

3.4.1 Standardfach

3.4.2 Standardfach

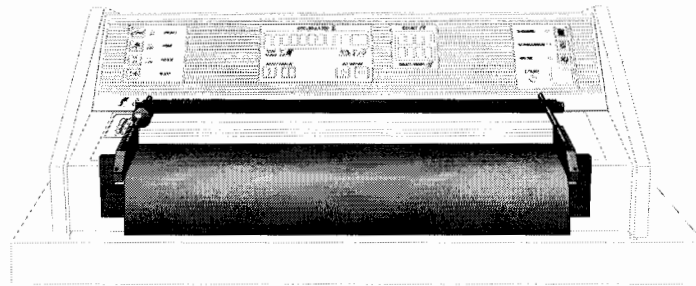


(Seitenansicht)



3.4.3 Korbeinlage (Vorderansicht)

▲

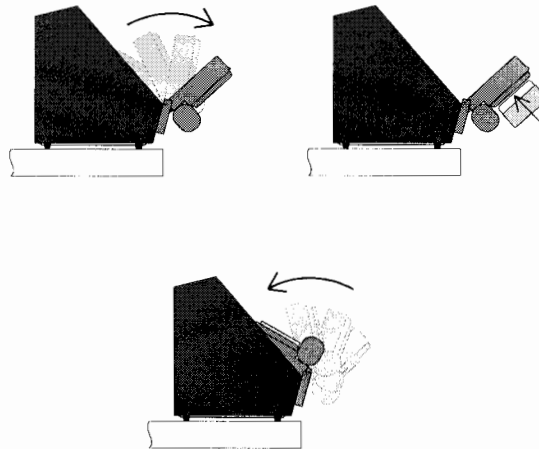


3.4.4 Strom einschalten

Zähler durch Betätigung des Netzschalters an der Rückseite des Zählers einschalten.

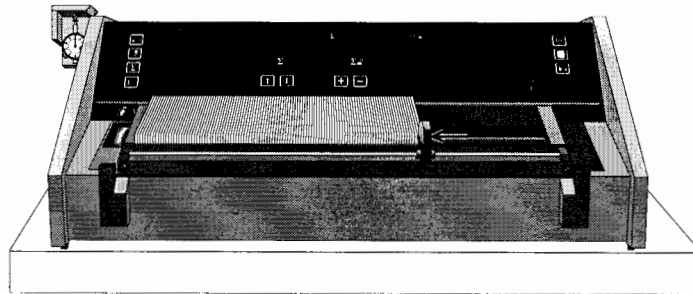
3.4.5 Material laden

- Korb nach vorne drehen
- Packung einlegen
- Korb zurückdrehen.

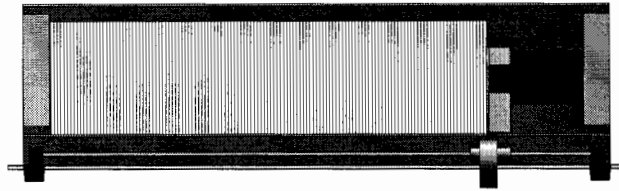


3.4.6 Materialklemme

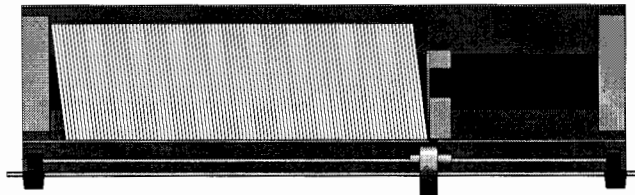
Schiebeklemme zum Festhalten der Karten.



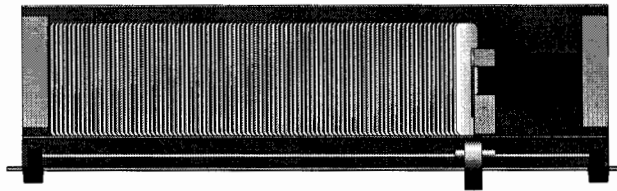
3.4.7 Korrekte Justierung



3.4.8 Falsche Justierung - Verdreht



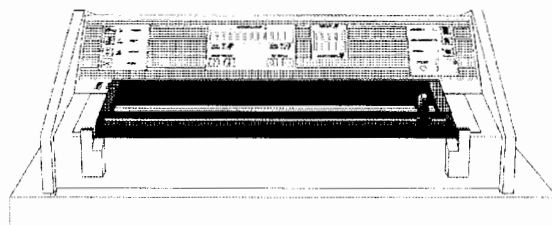
3.4.9. Falsche Justierung - Schief



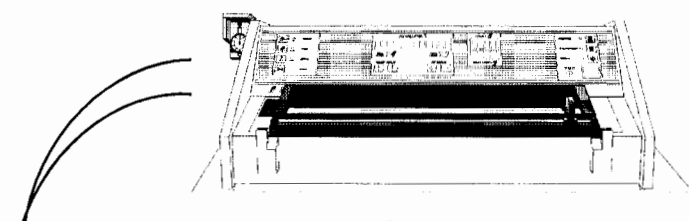
3.5 Zählereinstellung

3.5.1 Modelle 620 \diamond 632

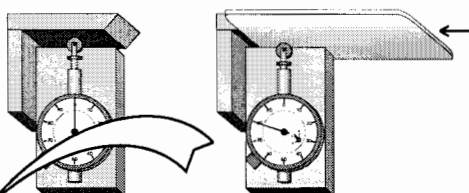
- Normalerweise keine Einstellung notwendig



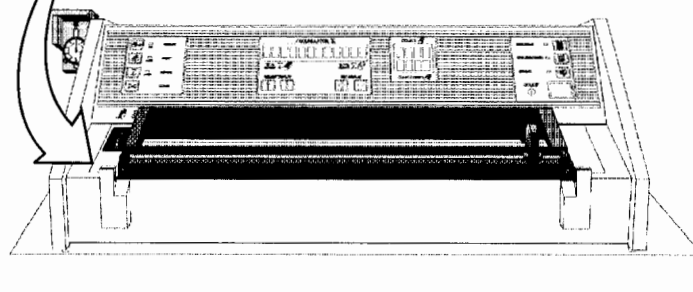
3.5.2 Modelle 640 und 650



- Tasterposition
- Materialdicke messen



- Sensorrad auf Materialdicke einstellen



3.6 Zählvorgang

3.6.1 Normaler Zählbetrieb

- Nach Laden des Materials
- Zählteste drücken



3.6.2 Manuelles Akkumulieren

- Akkulieren-Taste drücken



3.6.3 Automatisches Akkumulieren

- Akkulieren-Taste drücken und gedrückt halten oder länger als 1,5 Sekunden drücken..



3.6.4 Akkulieren löschen

- Löschtaste länger als 1,5 Sekunden drücken.

